

Jer

Chapter 25

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

תָּהָא	בְּשָׁנָה	יְהוָה	עַם	כָּל-	עַל-	יְהוָה	עַל-	הָ	אֲשֶׁר-	הָרָרָה	1
ที่-สี่	ใน-ปี	ยูดาห์	ประชาชน-ของ	ussda	เกี่ยว-กับ	เยเรมีย์	แก่	มา-ถึง	ซึ่ง	พระวอเนะ	
H7243	H8141	H3063		H3605		H3414		H1961		H1697	

לְבִקְרָא	תְּשִׁיבָה	הַשָּׁנָה	הַיָּמָּה	הַיְהוָה	מִלְּפָנֶיךָ	יְהוָה	בְּ-	לְיַהֲוִים
ของ-เนบูคัดเนซซาร์	แรก	ปี	นั้น	ยูดาห์	กษัตริย์-แห่ง	โยสิยาห์	บุตร-ของ	ของ-เยโฮยาคิม
H5019	H7224	H8141	H1931	H3063	H4428	H2977		H3079

בְּבַלְ	מִלְּפָנֶיךָ
บาบิโลน	กษัตริย์-แห่ง
H0894	H4428

พระวอเนะที่มายังเยเรมีย์เกี่ยวกับบรรดาประชากรแห่งยูดาห์ ในปีี่สี่แห่งรัชกาลของเยโฮยาคิม ราชบุตรของโยสิยาห์ กษัตริย์แห่งยูดาห์ ซึ่งเป็นปีแรกแห่งรัชกาลของเนบูคัดเนซซาร์ กษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน

כָּל-	וְאֵל	יְהוָה	עַם	כָּל-	עַל-	הַנְּבִיאַ	יְהוָה	הָרָרָה	אֲשֶׁר	2
ussda	และ-แก่	ยูดาห์	ประชาชน-ของ	ussda	แก่	ผู้-เผยพระวอเนะ	เยเรมีย์	ได้-กล่าว	ซึ่ง	
H3605	H0413	H3063		H3605		H5030	H3414	H1696		

לְאָמַר	דַּלְשָׁרָה	יְשָׁבִי
ว่า	เยรูซาเล็ม	ชาว-เมือง
H0559	H3389	H3427

ซึ่งเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ได้กล่าวแก่บรรดาประชากรแห่งยูดาห์ และแก่ชาวกรุงเยรูซาเล็มทั้งสิ้น โดยกล่าวว่า

הַיּוֹם	וְעַד	יְהוָה	מִלְּפָנֶיךָ	אֲמוֹנִים	בְּ-	יְהוָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	מִן-	3
วัน	และ-จน-ถึง	ยูดาห์	กษัตริย์-แห่ง	อาโมน	บุตร-ของ	ของ-โยสิยาห์	ปี	สาม	สิบ	ตั้ง-แต่	
H3117	H5704	H3063	H4428	H0526		H2977	H8141	H6240	H7969		

וְאָמַר	אֵלַי	יְהוָה	דַּבָּר	הָ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	הָ	יְהוָה
และ-ข้าพเจ้า-ได้-พูด	มา-ถึง-ข้าพเจ้า	พระยาห์เวห์	พระวอเนะ-ของ	เป็น	ปี	สาม	ยี่-สิบ	นี้	ปี
H1696	H0413	H3068	H1697	H1961	H8141	H6242	H7969	H2088	H2088

שָׁמַעְתִּי	וְלֹא	דַבַּר	אֲשַׁכֵּי	אֲלֵיכֶם
ฟัง	แต่-ไม่	และ-พูด	ต้น-แต่-เข้า	แก่-พวก-ท่าน
H8085	H3808	H1696	H7925	H0413

ตั้งแต่ปีที่สิบสามของโยสิยาห์ ราชบุตรของอาโมน กษัตริย์แห่งยูดาห์ จนถึงวันนี้ ซึ่งเป็นปีที่ยี่สิบสาม พระวอเนะของพระเยโฮวาห์ได้มายังข้าพเจ้า และข้าพเจ้าได้กล่าวแก่พวกท่าน โดยต้นแต่เข้าตูลูและพูด แต่พวกท่านไม่ได้ตั้งใจฟัง

אָמַרְתִּי	עֲבַדְוּ	כָּל-	אֶת-	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	כִּלְשָׁנִי	4
คือ-ผู้-เผยพระวอเนะ	ผู้-รับ-ใช้-ของ-พระองค์	ussda	.	มา-ถึง-พวก-ท่าน	พระยาห์เวห์	และ-ได้-ส่ง	
H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H3068	H7971	

שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	אֶת-	הַיְהוָה	וְלֹא	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא	וְשָׁלַחְתִּי	שָׁמַעְתִּי
ที่-จะ-ฟัง	หู-ของ-พวก-ท่าน	.	เอียง	และ-ไม่	ฟัง	แต่-ไม่	และ-ส่ง	ต้น-แต่-เข้า
H8085	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	H7971	H7925

และพระเยโฮวาห์ได้ทรงส่งบรรดาผู้พยากรณ์ผู้รับใช้ของพระองค์มายังพวกท่าน โดยต้นแต่เข้าตูลูและส่งพวกเขาไป แต่พวกท่านไม่ได้ตั้งใจฟัง หรือเอียงหูของพวกท่านที่จะฟัง

וּמִיָּעַ וּמִיָּעַ וּמִיָּעַ וּמִיָּעַ וּמִיָּעַ וּמִיָּעַ 5
 และ-จาก-ความ-ชั่ว-ของ ที่-ชั่วร้าย จาก-ทาง-ของ-เขา แต่-ละ-คน แล้ว จง-กลับ ว่า
[H7455](#) [H1870](#) [H0376](#) [H4994](#) [H7725](#) [H0559](#)

לָכֵן לָכֵן לָכֵן לָכֵן לָכֵן לָכֵן 6
 แก่-พวก-ท่าน พระยาห์เวห์ ประทาน ซึ่ง แผ่นดิน บน แล้ว-อาศัย-อยู่ การ-กระทำ-ของ-พวก-ท่าน
[H3068](#) [H5414](#) [H0127](#) [H3427](#) [H4611](#)

עַל-עַל-עַל-עַל-עַל-עַל 7
 บน ถึง-ถึง ถึง-แต่ และ-แก่-usswuyusy-ของ-พวก-ท่าน
[H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H0001](#)

พวกเขาได้กล่าวว่า บัดนี้พวกเจ้าทุกคนจงหันกลับจากทางชั่วร้ายของตน และจากความชั่วร้ายแห่งการกระทำทั้งหลายของตน และจงอาศัยอยู่ในแผ่นดินที่พระเยโฮวาห์ได้ประทานแก่พวกเจ้าและแก่บรรพบุรุษของพวกเจ้าต่อไปเป็นนิตย์และเป็นนิตย์

וְאַל-וְאַל-וְאַל-וְאַל-וְאַל-וְאַל 6
 และ-อย่า และ-อย่า และ-อย่า และ-อย่า และ-อย่า และ-อย่า
[H7812](#) [H5647](#) [H0312](#) [H0430](#) [H3212](#) [H0408](#)

לָכֵן לָכֵן לָכֵן לָכֵן לָכֵן 7
 แก่-พวก-ท่าน ทำ-ร้าย แล้ว-ไม่ มือ-ของ-พวก-ท่าน ด้วย-ผลงาน-ของ เรา ยี่-โกรส และ-อย่า
[H3808](#) [H3027](#) [H4639](#) [H0853](#) [H3707](#) [H3808](#)

และอย่าไปติดตามพระอื่น ๆ เพื่อจะปรนนิบัติพระเหล่านั้น และเพื่อจะนมัสการพระเหล่านั้น และอย่าชั่วช้าเราให้โกรสด้วยบรรดาผลงานแห่งมือของพวกเจ้า และเราจะไม่ทำอันตรายแก่พวกเจ้า

וְאַל-וְאַל-וְאַל-וְאַל-וְאַל-וְאַל 7
 แต่-ไม่ แต่-ไม่ แต่-ไม่ แต่-ไม่ แต่-ไม่ แต่-ไม่
[H3707](#) [H3707](#) [H4616](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)

כִּי כִּי כִּי כִּי 8
 เพราะ-ว่า เพราะ-ว่า เพราะ-ว่า เพราะ-ว่า
[H3027](#) [H4639](#)

ถึงกระนั้นพวกเจ้าก็ไม่ได้ตั้งใจฟังเรา พระเยโฮวาห์ตรัส เพื่อพวกเจ้าจะชั่วช้าเราให้โกรสด้วยบรรดาผลงานแห่งมือของพวกเจ้า อันจะส่งผลร้ายต่อพวกเจ้าเอง

לָכֵן לָכֵן לָכֵן 8
 เพราะ-ฉะนั้น เพราะ-ฉะนั้น เพราะ-ฉะนั้น
[H0853](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3282](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְאַל-
 ถ้อย-คำ-ของ-เรา
[H1697](#)

เพราะฉะนั้นพระเยโฮวาห์จอมโยธาจึงตรัสดังนี้ว่า เพื่อพวกเจ้าไม่ฟังบรรดาถ้อยคำของเรา

נָאֵם	וַיֹּצֵא	תִּתְּנוּ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְרָא	שָׁמַע	הִנְנִי
พระดำรัส-ของ	ทิด-เหนือ	ตระกูล-ทั้ง-หลาย-ของ	ussda	.	และ-จะ-นำ-มา	กำลัง-ส่ง	ดูเกิด-เรา
H5002	H6828	H4940	H3605	H0853	H3947	H7971	H2009

עַל־	וַיִּבְרָא	עָבְדָהּ	בְּבַלְ	מְלִיכָה	וַיִּבְרָא	וְאֵל־	הַיְהוָה
เหนือ	และ-จะ-นำ-พวก-เขา-มา	ผู้-รับ-ใช้-ของ-เรา	บาบิโลน	กษัตริย์-แห่ง	เนบูคัดเนสซาร์	และ-ถึง	พระยาห์เวห์
H0935	H5650	H5650	H0894	H4428	H5019	H0413	H3068

בְּבַיִב	הָאֵלֵהָ	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	שָׂשׂוּ	עַל־	הָאֵלֵהָ	הָאָרֶץ
โดย-รอบ	เหล่า-นี้	ประชาชาติ	ussda	และ-เหนือ	ชาว-เมือง-ของ-มัน	และ-เหนือ	นี้	แผ่นดิน
H5439	H0428		H3605		H3427		H2063	H0776

הַקְּרָשׁוֹ	הַשָּׁמַיִם	וְהַיְהוּדִים	וְהַמְּלָכִים
และ-เป็น-ที่-ส่ง-เสียง-ร้อง	เป็น-ที่-ร้อง-เปล่า	และ-จะ-ทำ-ให้-พวก-เขา	และ-จะ-ทำลาย-ล้าง-พวก-เขา
H8322	H8047		

: עֲלוּ	תִּבְרָא
นรินทร์กาล	และ-เป็น-ซาก-ปรักหักพัง
H5769	H2723

ดูเกิด เราจะส่งและนำครอบครัวทั้งสิ้นของทางทิศเหนือ พระเยโฮวาห์ตรัส และเนบูคัดเนสซาร์ กษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน ผู้รับใช้ของเรา และจะนำพวกเขามาต่อสู่แผ่นดินนี้ และต่อสูบรรดาคนที่อาศัยอยู่ในแผ่นดินนี้ และต่อสูบรรดาประชาชาติเหล่านี้ซึ่งอยู่ล้อมรอบ และจะทำลายพวกเขาอย่างสิ้นเชิง และจะทำให้พวกเขาเป็นที่น่าตกตะลึง และเป็นที่ย่ำเหยียบ และเป็นที่ยึดมั่นอยู่เมืองนิதிய

וְקוֹל	תִּקְוָה	קוֹל	הַמְּשֻׁבָּ	וְקוֹל	שְׁשׁוֹן	קוֹל	מִהָ	וַיִּבְרָא
และ-เสียง	เจ้า-บ่าว	เสียง	ความ-ขึ้น-บาน	และ-เสียง	ความ-ยินดี	เสียง	จาก-พวก-เขา	และ-เรา-จะ-กำจัด
H2860			H8057		H8342		H1992	H0006

: גַּ	וְאֵל	וְהַיְהוּדִים	קוֹל	כָּל־
ตะเคียง	และ-แสง	ไม่-หัน	เสียง	เจ้า-สาว
	H0216	H7347		H3618

ยิ่งกว่านั้นอีก เราจะเอาเสียงแห่งความรื่นเริง และเสียงแห่งความยินดี และเสียงของเจ้าบ่าว และเสียงของเจ้าสาว เสียงของหีบไม้ทั้งหลาย และแสงแห่งเทียนไปเสียจากพวกเขา

הַגּוֹיִם	וְעָבְדָהּ	הַשָּׁמַיִם	הַקְּרָשׁוֹ	וְהַיְהוּדִים	הָאָרֶץ	כָּל־	הַיְהוּדִים
ประชาชาติ	และ-จะ-ปรนนิบัติ	เป็น-ที่-ร้อง-เปล่า	เป็น-ซาก-ปรักหักพัง	นี้	แผ่นดิน	ทั้ง-หมด	แล้ว-จะ-เป็น
	H5647	H8047	H2723	H2063	H0776	H3605	H1961

: שָׁנָה	שְׁבַע־	בְּבַלְ	מְלִיכָה	אֶת־	הָאֵלֵהָ
ปี	เจ็ด-สิบ	บาบิโลน	กษัตริย์-แห่ง	.	เหล่า-นี้
H8141	H7657	H0894	H4428	H0853	H0428

และแผ่นดินนี้ทั้งสิ้นจะเป็นที่ยึดมั่น และที่น่าตกตะลึง และประชาชาติเหล่านี้จะปรนนิบัติกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนเจ็ดสิบปี

הַגּוֹיִם	עַל־	בְּבַלְ	מְלִיכָה	עַל־	אֶתְּ	שָׁנָה	שְׁבַע־	כְּמֹלְאֹת	הַיְהוּדִים
ประชาชาติ	และ-ต่อ	บาบิโลน	กษัตริย์-แห่ง	ต่อ	เรา-จะ-ลงโทษ	ปี	เจ็ด-สิบ	เมื่อ-ครบ	แล้ว-จะ-เป็น
		H0894	H4428			H8141	H7657	H4390	H1961

כְּשֵׁי	אָרֶץ	עַל־	עוֹנָה	אֶת־	הַיְהוּדִים	נָאֵם	הוֹי
คนเคลเดีย	แผ่นดิน-ของ	และ-ต่อ	ความ-ชั่ว-ของ-พวก-เขา	.	พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ	นั่น
H3778	H0776		H5771	H0853	H3068	H5002	H1931

: עֲלוּ	תִּבְרָא	אֶתְּ	וְהַיְהוּדִים
นรินทร์กาล	เป็น-ที่-สร้าง	มัน	และ-จะ-ทำ-ให้
H5769		H0853	

และต่อมาเมื่อเจ็ดสิบปีสำเร็จแล้ว เราจะลงโทษกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนและประชาชาติที่นั่น พระเยโฮวาห์ตรัส เพราะเหตุความชั่วช้าของพวกเขา และแผ่นดินแห่งชนเคลเดีย และจะทำให้แผ่นดินนั้นรกร้างอยู่เมืองนิதிய

אֲשֶׁר־ (ซึ่ง) דְּבָרַי (ถ้อย-คำ-ของ-เรา) כָּל־ (ussda) אֶת־ (·) הָאָרֶץ (แผ่นดิน) עַל־ (เหนือ) (וְהַבְּאֵרִי) (และ-จะ-น้ำ-มา) [וְהַבְּאֵרִי] (และ-จะ-น้ำ-มา) 13

נָבֵא (ได้-เผยพระวจนะ) אֲשֶׁר־ (ซึ่ง) הָיָה (มี) בְּסוּדָר (ใน-หนังสือ) הַכְּתוּב (สิ่ง-ที่-เขียน-ไว้) כָּל־ (ussda) אֶת־ (·) עָלָיו (เกี่ยว-กับ-มัน) דְּבָרַי (เรา-ได้-กล่าว)

[H5012](#)

[H1697](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

[H1931](#)

[H0776](#)

[H0935](#)

[H0935](#)

[H2088](#)

[H3789](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

[H1696](#)

הַגּוֹיִם (ประชาชาติ) כָּל־ (ussda) עַל־ (เกี่ยว-กับ) וְיָרְמְיָ (เยเรมีย์)

[H3605](#)

[H3414](#)

และเราจะนำบรรดาถ้อยคำของเรามาสู่แผ่นดินนั้น ซึ่งเราได้กล่าวต่อสู่แผ่นดินนั้น คือทุกสิ่งที่เขียนไว้ในหนังสือนี้ ซึ่งเยเรมีย์ได้พยากรณ์ต่อสู่บรรดาประชาชาติทั้งสิ้น

יָדְגוּ (ยิ่งใหญ่) וְיָמְרוּ (และ-กษัตริย์) רַבִּים (มากมาย) גּוֹיִם (ประชาชาติ) הַגּוֹיִם (พวก-เขา-เอง) גַּם־ (แม้) כִּם (จาก-พวก-เขา) עֲבָדוּ (ได้-ใช้-แรงงาน) כִּי (เพราะ) 14

[H4428](#)

[H1992](#)

[H1571](#)

[H5647](#)

יָדְגוּ (มือ-ของ-พวก-เขา) וְיָמְרוּ (และ-ตาม-ผลงาน-ของ) כִּם (ตาม-การ-กระทำ-ของ-พวก-เขา) לְהָם (แก่-พวก-เขา) וְיָשְׁלוּ (แล้ว-เรา-จะ-ตอบ-แทน)

[H3027](#)

[H4639](#)

[H6467](#)

๐
 ๑

เพราะว่าหลายประชาชาติและกษัตริย์ผู้ยิ่งใหญ่หลายองค์จะทำให้พวกเขาต้องรับใช้ตนด้วย และเราจะตอบแทนพวกเขาตามการกระทำทั้งหลายของพวกเขา และตามบรรดาผลงานแห่งมือของพวกเขาเอง

כֹּס (ถ้วย) אֶת־ (·) קֶזַח (จง-รับ) אֶלַי (แก่-ข้าพเจ้า) וְיִשְׂרָאֵל (อิสราเอล) אֱלֹהָי (พระเจ้า-ของ) יְהוָה (พระยาห์เวห์) אֲמַר (ตรัส) כֹּה (ดังนี้) כִּי (เพราะ) 15

[H0853](#)

[H3947](#)

[H0413](#)

[H3478](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0559](#)

[H3541](#)

אֲשֶׁר (ซึ่ง) הַגּוֹיִם (ประชาชาติ) כָּל־ (ussda) אֶת־ (·) אֶת־ (มัน) הַשְּׂקִיָּה (แล้ว-จง-ให้-ดื่ม) מִיָּדַי (จาก-มือ-ของ-เรา) הַזֶּה (นี่) הַחֶמְדָּה (พระพิโรธ) הַיַּיִן (เหล้า-องุ่น-แห่ง)

[H3605](#)

[H0853](#)

[H0853](#)

[H8248](#)

[H3027](#)

[H2063](#)

[H2534](#)

[H3196](#)

אֶלֵיהֶם (ไป-หา-พวก-เขา) אֶתְּ (เจ้า) שָׁלַח (ส่ง) אֲנִי (เรา)

[H0413](#)

[H0853](#)

[H7971](#)

[H0595](#)

ด้วยว่าพระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสกับข้าพเจ้าดังนี้ว่า จงเอาถ้วยน้ำองุ่นแห่งความกริ้วนี้ไปจากมือของเรา และกระทำให้บรรดาประชาชาติผู้ซึ่งเราส่งเจ้าไปนั้นให้ดื่มจากถ้วยนี้

שָׁלַח (ส่ง) אֲנִי (เรา) אֲשֶׁר (ซึ่ง) רַבְרָב (ดาบ) מִפְּנֵי (จาก-เบื้อง-หน้า) הַלְלָהּ (และ-เป็น-บ้า) וְשָׁמְרוּ (และ-สับ-ค้อน) וְשָׁפוּ (แล้ว-พวก-เขา-จะ-ดื่ม)

[H7971](#)

[H0595](#)

[H2719](#)

[H6440](#)

[H1607](#)

[H8354](#)

בֵּינָם (ท่ามกลาง-พวก-เขา) 16

[H0996](#)

และพวกเขาจะดื่ม และเดินโซเซ และบ้าคลั่งไป เพราะเหตุดาบที่เราจะส่งไปท่ามกลางพวกเขา

הָאֵי	מְלִכֵי	וְאֵת	צִיּוֹן	מְלִכֵי	כָּל-	וְאֵת	צָר	מְלִכֵי-	כָּל-	וְאֵת	22
เกาะ	กษัตริย์-ของ	และ	ไซดอน	กษัตริย์-ของ	ทั้ง-หมด	และ	โทรส	กษัตริย์-ของ	ทั้ง-หมด	และ	
H0339	H4428	H0853	H6721	H4428	H3605	H0853	H6865	H4428	H3605	H0853	

הַיָּם :
ทะเล
[H3220](#)

בְּעָרָה
อยู่-ฝั่ง-โน้น-ของ
[H5676](#)

אֲשֶׁר
ซึ่ง

และบรรดากษัตริย์แห่งเมืองโทรส และบรรดากษัตริย์แห่งเมืองไซดอน และบรรดากษัตริย์แห่งเกาะต่าง ๆ ซึ่งอยู่ปากทะเลข้างโน้น

בְּאֵהָב	קְצוּצֵי	כָּל-	וְאֵת	בּוֹ	וְאֵת	אֶתְמָא	וְאֵת-	דְּדָן	וְאֵת	23
ขบับ	ผู้-ที่-โกน	ทั้ง-หมด	และ	บูน	และ	เทมา	และ	เดดาน	และ	
H6285	H7112	H3605	H0853	H0938	H0853	H8485	H0853		H0853	

เมืองเดดาน และเทมา และบูน และทุกคนที่อยู่ในบรรดามุมที่ไกลที่สุด

הַשְּׂכֵנִים	הָעָרָב	מְלִכֵי	כָּל-	וְאֵת	עָרָב	מְלִכֵי	כָּל-	וְאֵת	24
ผู้-ที่-อาศัย-อยู่	ชาว-ต่าง-ชาติ	กษัตริย์-ของ	ทั้ง-หมด	และ	อาระเบีย	กษัตริย์-ของ	ทั้ง-หมด	และ	
H7931		H4428	H3605	H0853		H4428	H3605	H0853	

בְּמִדְבָּר
ใน-ทะเล-ทราย

และบรรดากษัตริย์แห่งอาระเบีย และบรรดากษัตริย์แห่งประชาชนที่ปะปนกันที่อาศัยอยู่ในทะเลทราย

כָּל-	וְאֵת	עֵילָם	מְלִכֵי	כָּל-	וְאֵת	זַמְרִי	מְלִכֵי	כָּל-	וְאֵת	25
ทั้ง-หมด	และ	เอลาม	กษัตริย์-ของ	ทั้ง-หมด	และ	ซิมรี	กษัตริย์-ของ	ทั้ง-หมด	และ	
H3605	H0853		H4428	H3605	H0853		H4428	H3605	H0853	

מִדְּבַר :
มี-เตี้ย
กษัตริย์-ของ
[H4074](#) [H4428](#)

และบรรดากษัตริย์แห่งซิมรี และบรรดากษัตริย์แห่งเอลาม และบรรดากษัตริย์ของคนมีเตี้ย

אֶתְיֹם	אֶל-	אִישׁ	וְהַקְּקִים	וְהַקְּבִים	וְהַצְּפוֹן	מְלִכֵי	כָּל-	וְאֵת	26
พี-น้อง-ของ-เฮา	กับ	แต่-ละ-คน	และ-ไกล	ทั้ง-ใกล้	ทิศ-เหนือ	กษัตริย์-ของ	ทั้ง-หมด	และ	
H0251	H0413	H0376	H7350	H7138	H6828	H4428	H3605	H0853	

וְהַמְּלָךְ	הַמְּלָמָה	פְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	הַמְּמֻלְכֹת	כָּל-	וְאֵת	
และ-กษัตริย์-แห่ง	พื้น-โลก	พื้น-ผิว-ของ	อยู่-บน	ซึ่ง	แผ่นดิน	อาณาจักร-ทั้ง-หลาย-ของ	ทั้ง-หมด	และ	
H4428	H0127	H6440			H0776	H4467	H3605	H0853	

אֶחָדָה :
ภายหลัง-พวก-เฮา
จะ-ดี
เชซัค
[H8354](#) [H8347](#)

และบรรดากษัตริย์แห่งทางทิศเหนือ ทั้งไกลและใกล้ ที่ละเมือง ๆ และบรรดาราชอาณาจักรแห่งแผ่นดินโลก ซึ่งอยู่บนพื้นพิภพ และกษัตริย์แห่งเชซัคจะดีภายหลังกษัตริย์เหล่านี้

אֶתְיֹם	לְאִשְׂרָאֵל	אֶלְהֵי	תַּבְּאֵר	הַיְהוּדָה	אֶמְרָה	כְּהַן	ס	אֶלְיָהוּ	וְהַמְּלָךְ	27
จง-ดี	อิสราเอล	พระเจ้า-ของ	จอม-ทัพ	พระยาหัวหน้	ตรัส	ดังนี้	๑	แก่-พวก-เฮา	แล้ว-จง-บอก	
H8354	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		H0413	H0559	

שָׁלַח	אֶנְכִי	אֲשֶׁר	הָרָב	מִפְּנֵי	וְהַמְּלָמָה	לְאֵל	וְהַמְּלָךְ	וְהַמְּלָךְ	וְהַמְּלָךְ	
ส่ง	เรา	ซึ่ง	ดาบ	จาก-เบื้อง-หน้า	ลุก-ขึ้น	และ-อย่า	แล้ว-จง-ล้ม-ลง	และ-อาเจียน	และ-เมา	
H7971	H0595		H2719	H6440		H3808	H5307	H7006	H7937	

בֵּינֵיכֶם :
ท่ามกลาง-พวก-ท่าน
[H0996](#)

□เพราะฉะนั้นเจ้าจงกล่าวแก่พวกเขาว่า □พระเยโฮวาห์จอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสดังนี้ว่า พวกเจ้าจงดื่ม และบีนเมา และอาเจียน และจงล้มลง และอย่าลุกขึ้นอีกเลย เพราะเหตุดาบซึ่งเราจะส่งมาในท่ามกลางพวกเจ้า□

מְאֻמָּוּ แล้ว-จง-บอก H0559	לְשׂוֹמְרֵי เพื่อ-ดื่ม H8354	מִיַּד จาก-มือ-ของ-เจ้า H3027	וְכֹסֶיךָ ถ้วย H3947	לְקַחְתָּ ที่-จะ-รับ H3985	וְיָמֹאנֶיךָ พวก-เขา-ปฏิเสธ H1961	כִּי ถ้า	וְהָיָה แล้ว-จะ-เป็น H1961	28
		מִיַּד : จาก-จะ-ดื่ม-ดื่ม H8354	שׂוֹמְרֵי ดื่ม H8354	מְאֻמָּוּ จอม-ทัพ H3068	וְיָמֹאנֶיךָ พระยาห์เวห์ H3068	כִּי ตรัส H0559	וְהָיָה ดังนี้ H3541	אֶלְיָהֶם แก่-พวก-เขา H0413

และต่อมา ถ้าพวกเขาปฏิเสธที่จะรับถ้วยนั้นจากมือของเจ้าเพื่อดื่ม แล้วเจ้าจงกล่าวแก่พวกเขาว่า □พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสดังนี้ว่า พวกเจ้าจะดื่มเป็นแน่

לְעָרְבָה ที่-จะ-ทำ-ร้าย H0595	מִמָּלְאָה เริ่ม-ต้น H0595	אֲנֹכִי เรา H0595	עַל־מִן เหนือ-มัน H8034	שְׁמִי ชื่อ-ของ-เรา H8034	נִקְרָא ถูก-เรียก H7121	אֲשֶׁר ซึ่ง	בְּעִיר ใน-เมือง	הַגִּבְעָה ดูเถิด H2009	כִּי เพราะ	29
אֲנִי เรา H0589	בְּרַב ดาบ H2719	כִּי เพราะ	תִּנְקוּ จะ-ไม่-ฟัน-โทษ H5352	לֹא ไม่ H3808	תִּנְקוּ จะ-ไม่-ถูก-ลงโทษ-เลย-หรือ H5352	הַגִּבְעָה จะ-ไม่-ถูก-ลงโทษ H5352	וְאֶתְּ และ-พวก-ทำ			
		מִיַּד : จาก-ทัพ H3068	עַל־מִן พระยาห์เวห์ H3068	שְׁמִי พระดำรัส-ของ H5002	נִקְרָא แผ่นดิน H0776	אֲשֶׁר ชาว-เมือง-ของ H3427	בְּעִיר ทั้ง-หมด H3605	עַל־ เหนือ	קָרָא เรียก H7121	

เพราะดูเถิด เราเริ่มนำความร้ายมาเหนือกรุงซึ่งถูกเรียกตามนามของเราแล้ว และพวกเจ้าควรจะลอบยวลงอย่างสิ้นเชิงหรือ พวกเจ้าจะไม่ถูกละเว้นโทษเลย เพราะเราจะเรียกดาบเล่มหนึ่งมาเหนือชาวแผ่นดินโลกทั้งสิ้น□□ พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส

אֶלְיָהֶם แก่-พวก-เขา H0413	מְאֻמָּוּ แล้ว-จง-บอก H0559	הַלְאֵה เหล่านี้ H0428	יְדַבְּרֶיךָ ถ้อย-คำ H1697	כָּל- ทั้ง-หมด H3605	אֶתְּ ·	אֶלְיָהֶם แก่-พวก-เขา H0413	תִּנְקוּ จง-เผยพระวจนะ H5012	וְהָיָה และ-เจ้า	30
קוֹלִי เสียง-ของ-พระองค์ H5414	יְהִי จะ-ปล่อย H5414	קְדָשׁ บริสุทธิ์-ของ-พระองค์ H6944	וּמִמְנוֹ และ-จาก-ที่-ประทับ-อัน H4583	אֲשֶׁר จะ-คำราม H7580	מִמְרוֹ จาก-เบื้อง-สูง H4791	יְהִי พระยาห์เวห์ H3068			
אֶלְ แก่ H0413	יַעֲנֵה จะ-ตอบ H1869	כְּדַבְּרֵי เหมือน-ผู้-เหยียบ-อู่น H1869	הַיְדָד เสียง-ให้-ร้อง H1959	וְהָיָה ที่-อาศัย-ของ-พระองค์ H1959	עַל־ เหนือ H7580	אֲשֶׁר พระองค์-จะ-คำราม H7580	אֲשֶׁר คำราม H7580		
					מִיַּד : จาก-ทัพ H0776	אֲשֶׁר ชาว-เมือง-ของ H3427	כָּל- ทั้ง-หมด H3605		

□เพราะฉะนั้นเจ้าจงพยากรณ์บรรดาถ้อยคำเหล่านี้ต่อผู้พวกเขา และกล่าวแก่พวกเขาว่า □พระเยโฮวาห์จะทรงเปล่งเสียงคำรามบนที่สูง และจะเปล่งพระสุรเสียงของพระองค์จากที่สำนักอันบริสุทธิ์ของพระองค์ พระองค์จะทรงเปล่งเสียงคำรามอย่างเปี่ยมอนุภาพบนที่สำนักของพระองค์ พระองค์จะทรงให้ร้องเหมือนอย่างคนทั้งหลายที่ย่าอู่น ต่อผู้ชาวพิภพทั้งสิ้น

בְּגוֹבַהּ กับ-ประชาชน H3068	לְיַהוָה ของ-พระยาห์เวห์ H3068	רִיב การ-โต้-แย้ง H7379	כִּי เพราะ	הָאָרֶץ แผ่นดิน H0776	קָצָה สุด-ปลาย H5704	עַד- จน-ถึง H5704	שׁוֹמְרֵי เสียง-อีกที H7588	בָּא มา-ถึง H0935	31
שְׁמִי พระดำรัส-ของ H5002	בְּרַב แก่-ดาบ H2719	תִּנְקוּ จง-มอบ-พวก-เขา H5414	הַיְדָד คน-ชั่ว-ร้าย H7563	בְּשֹׁרְ เนื้อ-หนัง H1320	לְכָל- ต่อ-ทั้ง-หมด H3605	וְהָיָה พระองค์ H1931	תִּנְקוּ จง-พิพากษา H8199		
						עַל־ : จาก-ทัพ H0776	אֲשֶׁר พระยาห์เวห์ H3068		

เสียงกัมปนาทจะก้องไปจนถึงบรรดาที่สุดปลายแห่งแผ่นดินโลก เพราะพระเยโฮวาห์ทรงมีคดีกับบรรดาประชาชาติ พระองค์จะทรงสู้ความกับเนื้อหนังทั้งสิ้น พระองค์จะทรงมอบคนทั้งหลายที่ชั่วให้แก่ดาบ พระเยโฮวาห์ตรัส

יָגֵן	אֶל-	יָמֵינוּ	תִּצְאֵן	הַרְעֵן	הַקֶּץ	תִּצְבְּצֵן	הַיְהוָה	אֶמְרָא	כֹּה	32
ประชาชาติ	ไป-ยัง	จาก-ประชาชน	กำลัง-ออกไป	ภัย-พิบัติ	ดูเถิด	จอม-ทัพ	พระยาห์เวห์	ตรัส	ดังนี้	
	H0413		H3318		H2009		H3068	H0559	H3541	

: אָרָץ	מִן-הַיָּם	וְעַד	לְהַרְבֵּי	רָעוּ	לְהַרְבֵּי	רָעוּ	לְהַרְבֵּי	רָעוּ	לְהַרְבֵּי
แผ่นดิน	จาก-สุด-ปลาย	จะ-ถูก-ปลุก-ขึ้น	ใหญ่	และ-พายุ					
H0776	H3411	H5782							

พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสดังนี้ว่า ดูเถิด ความร้ายจะออกไปจากประชาชาตินี้ถึงประชาชาตินั้น และลมหมุนใหญ่จะถูกพัดโหมขึ้นมาจากชายแดนทั้งหลายแห่งแผ่นดินโลก

קָצַף	וְעַד	אֶרְצָהּ	מִן-הַיָּם	וְעַד	בְּיַם	הַיְהוָה	לְהַרְבֵּי	וְהָיָה	33
สุด-ปลาย	และ-จน-ถึง	แผ่นดิน	จาก-สุด-ปลาย	นั้น	ใน-วัน	พระยาห์เวห์	ผู้-ที่-ถูก-ฆ่า-ของ	แล้ว-จะ-เป็น	
H5704		H0776		H1931	H3117	H3068		H1961	

פָּנֵי	עַל-	לְהַרְבֵּי	וְעַד						
พื้น-ผิว-ของ	บน	เป็น-ปุ๋ย	ถูก-ฝัง	และ-ไม่	ถูก-รวบรวม	และ-ไม่	ถูก-ร้อง-ให้-ให้	ไม่	แผ่นดิน
H6440		H1828	H6912	H3808	H0622	H3808	H5594	H3808	H0776

: וְהָיָה	הַיְהוָה
จะ-เป็น	พื้น-ดิน
H1961	H0127

และบรรดาผู้ที่ถูกประหารโดยพระเยโฮวาห์ ในวันนั้นจะมีจากที่สุดปลายแห่งแผ่นดินโลกข้างนี้จนถึงที่สุดปลายแห่งแผ่นดินโลกข้างโน้น เขาเหล่านั้นจะไม่ถูกโอดครวญให้ หรือถูกรวบรวมไว้ หรือถูกฝังศพ พวกเขาจะเป็นมูลสัตว์อยู่บนแผ่นดิน

כִּי-	הַיְהוָה	אֲדַיְרֵן	שְׂלֵשְׁלֵשׁ	וְעַד	הַיָּם	וְהָיָה	34
เพราะ	ฝูง-แกะ	ผู้-นำ-ของ	และ-จง-กลิ้ง-เกลือก	และ-ร้อง	ผู้-เสียง-แกะ-ทั้ง-หลาย	จง-คร่ำ-ครวญ	
	H6629	H0117	H6428	H2199		H3213	

אֶתְּפֹנֵינוּ	וְעַד	וְעַד	וְעַד	וְעַד	וְעַד	וְעַד	35
แล้ว-พวก-ท่าน-จะ-ล้ม	และ-การ-กระจัดกระจาย-ของ-พวก-ท่าน	เพื่อ-ถูก-ฆ่า	วัน-ของ-พวก-ท่าน	ถึง-กำหนด-แล้ว			
H5307	H8600	H2873	H3117	H4390			

: הַיְהוָה	כְּכֹהֵן
มี-คำ	เหมือน-ภานะ
	H3627

จงพิลาปรา่ให้ชั พวกท่านผู้เสียงแกะทั้งหลายเอ๋ย และจงร้องให้เกิด และจงกลิ้งเกลือกตัวในขี้เถา พวกท่านที่เป็นคนสำคัญแห่งฝูงแกะ เพราะวันเหล่านั้นแห่งการสังหารของพวกท่านและแห่งการถูกระจัดกระจายของพวกท่านสำเร็จแล้ว และพวกท่านจะล้มลงเหมือนภานะบนลูกหนึ่ง

: הַיְהוָה	מִן-הַיָּם	וְעַד	וְעַד	וְעַד	וְעַד	35
ฝูง-แกะ	จาก-ผู้-นำ-ของ	และ-ทาง-หนี	ผู้-เสียง-แกะ	จาก	ที่-หลบ-ภัย	แล้ว-จะ-สูญ-หาย
H6629	H0117	H6413			H4498	H0006

และพวกผู้เสียงแกะจะไม่มีทางหนีไปได้ และคนสำคัญแห่งฝูงแกะจะไม่มีทางหลบหนีไปได้

שָׂרָף	כִּי-	הַיְהוָה	אֲדַיְרֵן	וְעַד	וְעַד	וְעַד	36
ทำลาย	เพราะ	ฝูง-แกะ	ผู้-นำ-ของ	และ-เสียง-คร่ำ-ครวญ-ของ	ผู้-เสียง-แกะ	ร้อง-ให้-ของ	เสียง
H7703		H6629	H0117	H3215		H6818	

: מַעֲבָדֵינוּ	אֶתְּ	הַיְהוָה
ผู้-ทูล-ของ-พวก-เขา		พระยาห์เวห์
H4830	H0853	H3068

เสียงร้องของพวกผู้เสียงแกะ และเสียงคร่ำครวญของคนสำคัญแห่งฝูงแกะ จะถูกได้ยิน เพราะว่าพระเยโฮวาห์ได้ทรงทำลายลานหญ้าของพวกเขาสลายแล้ว

הַיְהוָה	אֵל	קֹרֶחַ	מִפְּנֵי	מִשְׁפָּחָה	תָּוֶן	וַמְדַבֵּר	37
พระยาห์เวห์	พระ-พิโรธ-ของ	ความ-รุนแรง-แห่ง	จาก-เบื้อง-หน้า	สันติ-สุข	ท่ง-หญ้า-แห่ง	แล้ว-ถูก-ทำ-ให้-เจียบ	
H3068	H0639	H2740	H6440	H7965	H4999		

และบรรดาที่อาศัยอันสงบสุขได้ถูกตัดลงเสียแล้ว เพราะเหตุความโกรธอันแรงกล้าของพระเยโฮวาห์

אֲרָצָה	הָיְתָה	כִּי	כֹּסֶם	כְּכֹסֶם	עֲבָרָה	38
แผ่นดิน-ของ-พวก-เขา	กลายเป็น	เพราะ	ที่-กำบัง-ของ-พระองค์	เหมือน-สิงโต-หนุ่ม	ทรง-ละ-ทิ้ง	
H0776	H1961		H5520			
קֹרֶחַ	מִפְּנֵי	הַיְהוָה	קֹרֶחַ	מִפְּנֵי	הַיְהוָה	
ความ-รุนแรง-แห่ง	และ-จาก-เบื้อง-หน้า	ผู้-กด-ขี่	ความ-รุนแรง-ของ	จาก-เบื้อง-หน้า	เป็น-ที่-ร้าง-เปล่า	
H2740	H6440	H3238	H2740	H6440	H8047	
				וְ	: הַיְהוָה	
				וְ	พระ-พิโรธ-ของ-พระองค์	
					H0639	

พระองค์ทรงทอดทิ้งที่ซุ่มตัวของพระองค์แล้วเหมือนอย่างสิงโต เพราะแผ่นดินของพวกเขาเป็นที่รกร้าง เพราะเหตุความดุเดือดของผู้บีบบังคับ และเพราะเหตุความโกรธอันแรงกล้าของพระองค์